

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

'KOMINKAN' EVOLUI PARA 'CHIKU CENTER' WITH MULTIPLE FUNCTIONS

Em 1º de abril de 2023, a cidade reorganizou seus 13 "Kominkans", cinco escritórios filiais e dois escritórios satélites em nove "Chiku" (distritos) Center e quatro filiais. Cada um dos nove Chiku Center tem áreas sob sua responsabilidade. Em qualquer Chiku Center, é possível obter certificados da cidade, solicitar subsídios e pagar impostos municipais, de segunda a sexta-feira, das 8:30 a.m. às 5:15 p.m..



Esses Chiku Centers também possuem funções como centro de preparação e ajuda em caso de desastres e atividades civis, bem como local para consultas sobre assuntos relacionados a cuidados, bem-estar e saúde.

Informações: Chiiki Shinko-ka (Seção de COmunidade e Cultura)

204-2964-1111

DIA DE LIMPEZA DO CIDADÃO EM 4 DE JUNHO

Dia 4 de Junho (dom.) pessoas de toda a cidade limparão a vizinhança, em preparação para a temporada de chuva. Participe junto com os membros do Jichikai (associação comunitária) de sua área. É uma boa oportunidade para conhecer a vizinhança. A limpeza começara às 8:00 a.m. Em caso de chuva, o dia de limpeza será adiado para 11 de Junho. Informações:

(Geral) Clean Center

Sogo

RESIDENTES ESTRANGEIROS AUMENTAM SUA PRESENÇA EM IRUMA

Em 1 de Janeiro de 2023, temos 2.571 residentes estrangeiros registrados na cidade de Iruma, o que mostra um claro aumento após a suspensão das restrições da COVID. Residentes de outros países asiáticos estão aumentando drasticamente. A população de vietnamitas, pela primeira vez, liderou o ranking. Como você pode ver no gráfico abaixo, enquanto a população total de Iruma vem apresentando uma tendência contínua de queda, a proporção de residentes estrangeiros chega a 1,82% em 1º de abril de 2023.

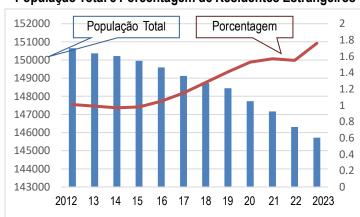
	País		Pop.
1	Vietnã	1	638
2	China	¥	542
3	Filipinas	1	407
4	Coreia do S	iul →	142
5	Indonésia	1	108
6	Nepal	1	103
7	Brasil	→	94
8	Perú	→	86
9	Tailândia	1	63
10	Mianmar	1	49
10	Taiwan	→	49
12	EUA	1	43
13	Mongólia	1	34
14	India	1	25
15	Paquistão	¥	23
	Total de out	ros	165

Outros paises incluem:

Argentina, Alemanha, Austrália,
Bangladesh, Bolívia, Camarões,
Canadá, Cazaquistão, Chile,
Cingapura, Congo, Coreia do Norte
(RDP Coreia), Cuba, Egito, França,
Gana, Honduras, Hungria, Irã,
Irlanda, Itália, Iêmen, Jordânia,
Laos, Malásia, Maurícia, Marrocos,
México, Nigéria, Paraguai, Polônia,
Portugal, Reino Unido, Romênia,
Rússia, Senegal, Sudão, Suécia,
Suíça, Turquia, Uganda, Uruguai,
Uzbequistão

(em ordem alfabetica)

População Total e Porcentagem de Residentes Estrangeiros



Números de 1 de Março de 2023. Setas mostram aumento/queda em relação ao ano passado

SERVIÇO MÉDICO NO FERIADO

Se você ou sua família ficar doente ou se machucar nestes dias, visite um hospital da lista. Serviços cobertos pelo seguro de saúde são fornecidos das 9:00 a.m. ao meio-dia e da 1:00 p.m. as 5:00 p.m. por favor, ligue antes de comparecer. Estes serviços são basicamente para pacientes que não necessitam serem hospitalizados.

		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		
Mai		Seibu Iruma Byoin	Clínica geral	Noda 3078-13	04-2932-1121	Mai	Seibu Iruma Byoin	Clínica geral	Noda 3078-13	04-2932-1121		
3	3	Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251	14	Toyooka Seikei Geka Byoin Cirurgia		Toyoka1-7-16	04-2962-8256		
4	1	Iruma Heart Byoin	Clínica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050	21	Iruma Heart Byoin	Clínica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050		
	4	Toyooka Seikei Geka Byoin Cirurgia		Toyoka1-7-16	04-2962-8256	21	Toyooka Daiichi Byoin	ka Daiichi Byoin Cirurgia		04-2964-6311		
5	5	Kaneko Byoin	Clínica geral	Araku 680	04-2962-2204	28	Kaneko Byoin	Clínica geral	Araku 680	04-2962-2204		
	3	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311	20	Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		
7	7	Kobayashi Byoin	Clínica geral	Miyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyu Denwa Sodan (Hotline de Consulta emergencial) é disponível 24 horas em todos os dias do ano: Disque #7119 ou Ligue 048-824-4199. Para crianças, Shoni						
	1	Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251	Kyukyu Denwa (pediatras hotline): Disque #8000 ou Ligue 048-833-7911 . Enfermeiras lhe aconselharão onde procurar hospital para doenças ou fraturas súbitas						

CITY'S WEBSITE RENEWED

O site foi renovado para torná-lo mais amigável. A partir da página inicial, você pode acessar as informações necessárias clicando em ícones que mostram tópicos como vários procedimentos, assistencia médicos, bem-estar, educação, cultura, entre outros. Claro, a tradução automática está disponível no menu suspenso no canto superior direito. **Informações:** Mirai Kyoso Suishin-shitsu (Escritório de Cocriação Futura).



Classes de Língua Japonesa em Iruma

SÁBADOS NO SANGYO BUNKA CENTER:

Esta classe é realizada todos os sábados das 2:00 p.m. às 4:00 pm. no Sangyo Bunka Center. Os participantes serão agrupados de acordo com sua fluência. Temos serviços para cuidar das crianças durante a aula (necessario registro prévio). O Sangyo Bunka Center fica a 15 minutos a pé da estação de Iruma-shi.

QUARTA NA BIBLIOTECA DE SEIBU:

Esta classe é realizada nas manhãs de quarta das 10:00 ao meio-dia na Biblioteca de Seibu em Bushi. Eventos culturais como culinaria serão agendados. A biblioteca de Seibu fica a 5 minutos a pé da estação Bushi.



Para ambas as classes, a taxa de inscrição é de 1.500 ienes para o primeiro semestre do ano (até o final de Setembro). A inscrição é aceita no Chiiki Shiko-ka na Prefeitura da Cidade. Visitas para observação são sempre bem-vindas.

Informações: Mesa de Informações para Residentes Estrangeiros **☎**04-2964-1111 ext. 2147

https://irumako.net/foreign-residents/japanese-language-classes/

Programa de rádio em vários idiomas FBI
en FM CHAPPY 77.7 MHz

está temporariamente suspenso em maio.

ENTRADA GRATUITA NO MUSEU DA CIDADE EM 18 DE MAIO

Celebrando o Dia Internacional do Museu, o Museu da Cidade de Iruma ALIT, abrirá suas portas gratuitamente em 18 de Maio (qui) **Informações**: Museu da Cidade ALIT **2** 04-2934-7711

EVENTOS DO MÊS

EXPERIENCIA DE ARTES MARCIAIS DE SHORINJI

6 de Maio (sáb.) das 9:30 a.m. às 11:30 a.m. no Budokan em Kurosu. Qualquer cidadão de Iruma, crianças do ensino fundamental ou mais velhos podem se inscrever. O número é limitado aos primeiros 20. Inscreva-se por telefone. **Informações**: Iruma-shi Associação Shorinji Kempo, Sr. Matsui ☎080-3202-6471

MERCADO "UMAI" DE IRUMA

21 de Maio (dom.) das 10:00 a.m. às 11:30 a.m. no Parque Fujisawa Chuo. Produtos locais frescos serão vendidos. **Informações:** Nogyo Shinko-ka (Seção de Promoção Agrícola)



OUVIR DISCO DE JAZZ COM SISTEMA DE ÁUDIO DE ALTA QUALIDADE

21 de Maio (dom.) das 10:00 a.m. as 3:00 p.m. no Ishikawa-gumi, Mansão estilo Ocidental em Kurosu. Ouça atentamente a apresentação de Jazz. Entrada é 500 ienes incluindo a entrada a mansão. **Informações:** Museu da cidade ALIT **204-2934-7711**

CAMINHADA DE OBSERVAÇÃO A NATUREZA @ Colina Kaji

21 de Maio (dom.) às 9:00 a.m. no portão principal da Universidade Musashino Música. Os participantes serão divididos em três grupos de acordo com seus interesses e observarão pássaros, insetos ou plantas ao redor da área de natureza preservada na colina Kaji. Cota de 100 ienes incluindo o seguro. Não é necessário o registro prévio. Informações: Nogyo Shinko-ka (Seção de Promoção Agrícola)

'FUREAI' FEIRA IRUMA

31 de Maio (qua.) das 11:00 a.m. à 1:00 p.m. no jardim da prefeitura de Iruma. Ovos frescos, vegetais, tofu, miso e chás produzidos localmente serão vendidos. **Informações:** Nogyo Shinko-ka (Seção de Promoção Agrícola)

NOVO PROGRAMA DE SHOW DO PLANETÁRIO

"Haru e o Zoológico de Estrelas." Exibido as 3:00 p.m.. todos os dias, exceto segundas. No sábado, domingo e feriado nacional, uma exibição adicional às 11:00 a.m.. entrada é 100 ienes.

Informações: Jido (Criança) Center ☎04-2963-9611

Shimin-ka Atendimento aos Sábados:

13 & 27 de Maio, das 8:30 a.m. ao meio-dia

Relato de mudança para entrada/saída da cidade; Emissão do certificado de residente (juminhyo); registro familiar (koseki); registro de carimbo; Relatos de eventos relacionados a registro familiar (nascimento, falecimento, casamento, divórcio e outros)

Imposto do Mês (Vencimento: 31 de Maio)

◆ Imposto de propriedade/planejamento fiscal (固定資産税・都市計画税kotei shisan zei & toshi keikaku zei)

◆ Imposto de carros leves (軽自動車税 kei jidosha zei)

Confira Prazo de Pagamento de Imposto do Ano Fiscal de 2023 no Seu Calendario

Mês	Maio	Jun.	Jul.	Ago.	Set.	Out.	Nov.	Dez.	Jan. 2024	Fev.
Vencimento	Maio 31	Jun. 30	Jul. 31	Ago. 31	Out. 2	Out. 31	Nov. 30	Dez. 25	Jan. 31	Fev.29
Imp. de residente municipal e prefeitura 市県民税		1º P		2º P		3º P			4º P	
Imp. de propriedade &planejamento fiscal 固定資産税・都市計画税	1º P		2º P					3º P		4º P
Imp. de carros leves 軽自動車税	Р									
Imp. Seguro Nacional de saúde 国民健康保険税 Imp. Seguro cuidado ao idoso (Kaigo) 介護保険税			1º P	2º P	3º P	4º P	5° P	6° P	7° P	8º P

^{*&}quot;P" na tabela significa pagamento

Mesa de Informações para Residentes Estrangeiros

Localizado no 2º andar da prefeitura. Inglês: todas as terças, e apenas com agendamento na 2ª e 4ª sexta do mês; Espanhol: todas às quartas, Chinês: 11 de Maio e 1º de Junho (1ª quinta do mês) Todos das 9:00 a.m. ao meio-dia. Consultas por fax (04-2964-1720), por e-mail (i-society@city.iruma.lq.jp), ou pela conversa a vídeo LINE (necessário virar amigo da Associação de Amigos Internacionais primeiro) são bem vindas.